



Prot. N. 719 del 22.05.2023

PROVVEDIMENTO DI APPROVAZIONE ATTI

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO ISTITUTO ITALIANO DI STUDI ORIENTALI

- Visto** l'art. 7 comma 6 del D.Lgs. n. 165/2001 (e sue successive modificazioni e integrazioni);
- Visto** l'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge n. 240/2010;
- Visto** il D.Lgs. n. 75/2017;
- Visto** il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";
- Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 29.03.2023 con la quale è stato autorizzato l'avvio di una procedura comparativa su richiesta del Prof. Francesco De Renzo a valere sui fondi relativi al progetto Master Traduzione Specializzata di cui è responsabile il Prof. Francesco De Renzo;
- Visto** l'avviso interno n. 9 pubblicato il 31.03.2023;
- Vista** la dichiarazione di indisponibilità oggettiva del Direttore del Dipartimento del 06.04.2023 prot. n. 499_2023;
- Visto** il bando prot.n. 500_2023 del 06.04.2023 scaduto il 21.04.2023;
- Vista** la nomina della Commissione, deliberata dal Consiglio di Dipartimento nella seduta del 27.04.2023, e disposta con provvedimento del Direttore del Dipartimento del 02.05.2023 prot.n. 615_2023;
- Visti** i Verbali redatti dalla Commissione giudicatrice e conservati presso gli archivi del Dipartimento.

DISPONE

Art. 1

Sono approvati gli atti della procedura selettiva per il conferimento di n. 8 incarichi individuali con contratto di lavoro autonomo per la seguente attività:

"Attività di docenza per il Master Traduzione Specializzata" per i seguenti insegnamenti:

- 1) Curriculum persiano:
 - Traduzione letteraria e narrativa (6 CFU) – 36 ore;
 - Traduzione giornalistica (6 CFU) – 36 ore;
 - Traduzione audiovisiva e sottotitolaggio (6 CFU) – 36 ore;
- 2) Curriculum inglese:
 - Progetto Sherlock Holmes (6 CFU) – 36 ore;
 - Traduzione cinematografica, audiovisiva (3 CFU) – 18 ore;
 - Traduzione saggistica (3 CFU) – 18 ore;
- 3) Curriculum giapponese:



- Tradurre i Manga (9 CFU) – 54 ore;
- Tradurre la pubblicistica culturale (3 CFU) – 18 ore

Art. 2

E' approvata la seguente graduatoria finale di merito:

Filippini Bianca Maria Per Curriculum persiano, Traduzione letteraria e narrativa (6 CFU) – 36 ore	punti 100
Gasperini Maria Cristina Per Curriculum giapponese, Tradurre i Manga (9 CFU) – 54 ore	punti 95
Gasperini Maria Cristina Per Curriculum giapponese, Tradurre la pubblicistica culturale (3 CFU) – 18 ore	punti 95
Gebbia Alessandro Per Curriculum inglese, Progetto Sherlock Holmes (6 CFU) – 36 ore	punti 90
Gebbia Alessandro Per Curriculum inglese, Traduzione saggistica (3 CFU) – 18 ore	punti 90
Karami Nogurani Leila Per Curriculum persiano, Traduzione giornalistica (6 CFU) – 36 ore	punti 84
Karami Nogurani Leila Per Curriculum persiano, Traduzione audiovisiva e sottotitolaggio (6 CFU) – 36 ore	punti 84
Ciuffetelli Annalisa Per Curriculum inglese, Traduzione saggistica (3 CFU) – 18 ore	punti 24
Russo Martina Per Curriculum inglese, Traduzione saggistica (3 CFU) – 18 ore	punti 6

Per il curriculum inglese, Traduzione cinematografica, audiovisiva (3 CFU) – 18 ore non sono state presentate domande di incarico.

Sotto condizione dell'accertamento dei requisiti prescritti per l'ammissione al concorso di cui sopra e per la stipula del contratto, **le dott.sse Bianca Maria Filippini, Maria Cristina Gasperini, Leila Karami Nogurani e il dott. Alessandro Gebbia, sono dichiarati vincitori** del concorso pubblico per il conferimento di un



contratto per incarico di lavoro autonomo per l'attività suindicata di cui è responsabile scientifico il Prof. Francesco De Renzo e svolgeranno la loro attività presso il Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali.

Il presente decreto sarà acquisito alla raccolta interna e reso pubblico mediante pubblicazione sul sito web del Dipartimento Istituto Italiano di Studi Orientali e sul portale della Trasparenza di Ateneo.

Roma, 22.05.2023

F.to Il Direttore del Dipartimento
Prof. Franco D'Agostino